



Stop Smoke

Reduces polluting fumes
Pre technical inspection
treatment

Any diesel
engine

1 FOR 20L

EN DIESEL Stop Smoke

Limits polluting fumes and prepares for the technical inspection pollution tests. Cleans and protects the injection system. Limits fuel over-consumption.

Instructions for use

Pour contents into fuel tank and add approximately 20L of diesel. Drive until treated diesel has been completely consumed and then refill as normal.

Compatible with any 4 stroke diesel engine (turbo-charged or not).

FR Stop Fumée DIESEL

Limite les émissions polluantes et prépare pour le contrôle technique.

Nettoie et protège le circuit d'injection.

Limite la surconsommation de carburant.

Mode d'emploi

Verser le contenu du flacon dans le réservoir et rajouter environ 20L de carburant. Rouler jusqu'à consommation complète du carburant traité et faire le plein normalement.

Compatible tout type de moteur diesel 4 temps (avec ou sans turbo).

NL DIESEL Stop Smoke

Beperkt verontreinigende dampen / gassen ter voorbereiding op technische inspecties en verontreinigingstesten.

Reinigt en beschermt het injectiesysteem.

Draagt bij aan de verlaging van het brandstofverbruik.

Gebruiksaanwijzing

Giet de inhoud in bijna lege brandstoftank en voeg ongeveer 20L diesel toe. Rijdt tot de behandelde brandstof volledig is verbruikt en vul daarna normaal bij.

Geschikt voor alle dieselmotoren, met of zonder turbo.

ES Stop Humos DIESEL

Reduce los humos contaminantes y prepara el vehículo para las pruebas de contaminación de la inspección técnica.

Limpia y protege el sistema de inyección.

Limta el sobreconsumo de combustible.

Instrucciones de uso

Vierto el contenido en el depósito de combustible y añado aproximadamente 20L de gasóleo. Conduzco hasta que el diesel tratado se haya consumido por completo y vuelvo a llenarlo normalmente.

Compatible con cualquier motor diesel de 4 tiempos (con o sin turbo).

EN - **Danger.** May be fatal if swallowed and enters airways. Harmful to aquatic life with long lasting effects. Repeated exposure may cause skin dryness or cracking. Risk of explosion if heated under confinement. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Do not breathe vapours. Do not get in eyes, on skin or on clothing. Avoid release to the environment. IF SWALLOWED: Immediately call a POISON CENTER or a doctor. Do NOT induce vomiting. Store locked up. Dispose of contents/container to a hazardous or special waste collection point. **Contains:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% aliphatic hydrocarbons; <5% aromatic hydrocarbons.

FR - **Danger.** Peut être mortel en cas d'ingestion et de pénétration dans les voies respiratoires. Nocif pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau. Risque d'explosion si chauffé en ambiance confinée. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Ne pas respirer les vapeurs. Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements. Éviter le rejet dans l'environnement. EN CAS D'INGESTION: Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON, un médecin. NE PAS faire vomir. Garder sous clé. Éliminer le contenu/récipient dans une installation de collecte des déchets dangereux ou spéciaux. **Contient** : Hydrocarbures, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cycliques, <2% aromatiques. ≥30% d'hydrocarbures aliphatiques; <5% d'hydrocarbures aromatiques.

NL - **Gevaar.** Kan dodelijk zijn als de stof bij inslikken in de luchtwegen terecht komt. Schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken. Ontploffingsgevaar bij verwarming in afgesloten toestand. Bij het innemen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vuren, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. Damp niet inademen. Contact met de ogen, de huid of de kleding vermijden. Voorkom lozing in het milieu. NA INSLUKKEN: onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM, een arts raadplegen. GEEN braken opwekken. Achter slot bewaren. Inhoud/verpakking afvoeren naar een installatie voor het inzamelen van gevaarlijk of bijzonder afval. **Bevat:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% alifatische koolwaterstoffen; <5% aromatische koolwaterstoffen.

ES - **Peligro.** Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias. Nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel. Riesgo de explosión al calentarlo en ambiente confinado. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños. Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. No respirar los vapores. Evitar el contacto con los ojos, la piel o la ropa. Evitar su liberación al medio ambiente. EN CASO DE INGESTIÓN: Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA, un médico. No provocar el vómito. Guardar bajo llave. Eliminar el contenido/el recipiente en una instalación de recogida de residuos peligrosos o especiales. **Contiene:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% hidrocarburos alifáticos; <5% hidrocarburos aromáticos.



300 ml e

Ref. 2320B
730232B R1
SADAPS BARD AHL
ZI Tourmal Ouest 2
Rue du Mont des Carriers, 3
B-7522 Tourmal - BELGIUM
Tel.: +32 (0)69 59 03 60
www.bardahlfrance.com



Format 177 x 144 bord à bord

DE Rauch Stop DIESEL

Verringert verschmutzende Abgase und bereitet auf die Abgasuntersuchung vor.

Reinigt und schützt das Einspritzsystem.

Verhindert erhöhten Kraftstoffverbrauch.

Gebrauchsanweisung

Flascheninhalt in den Tank füllen und ca. 20L Kraftstoff hinzufügen. Bis zum vollständigen Verbrauch des behandelten Kraftstoffes fahren und anschließend normal volltanken.

Kompatibel mit allen 4-Takt-Dieselmotoren (mit oder ohne Turbolader).

IT DIESEL Stop Smoke

Limita i fumi inquinanti e prepara il veicolo per le ispezioni tecniche sulle verifiche di inquinamento.

Pulisce e protegge il sistema di iniezione.

Limita il consumo di carburante in eccesso.

Istruzioni per l'uso

Versare il contenuto nel serbatoio e aggiungere a circa 20 litri di gasolio. Utilizzare il veicolo fino a quando il carburante trattato non è stato completamente consumato e quindi fare rifornimento come normalmente.

Compatible con qualsiasi motore 4 tempi Diesel (con o senza turbo compressore).

PT DIESEL Anti-Fumos

Limita os fumos poluentes e prepara o motor para as inspeções anuais.

Limpa e protege o sistema de injeção.

Limita o consumo excessivo de combustível.

Modo de Usar

Verte o conteúdo no depósito de combustível e adiciona aproximadamente 20L de gasóleo. Dirija até que o combustível tratado tenha sido completamente consumido e, em seguida, reabasteça normalmente.

Compatível com qualquer motor a diesel de 4 tempos.

RU Анти-дым. ДИЗЕЛЬ

Уменьшает загрязняющие выхлопы и подготавливает к техконтролю по тестам на загрязнение окружающей среды.

Очищает и защищает систему впуска.

Уменьшает расход топлива.

Инструкция по применению

Залить содержимое флакона в топливный бак и добавить примерно 20 литров дизеля. Полностью использовать дизельное топливо с присадкой, после этого залить обычное дизельное топливо.

Совместим с любыми 4-тактными дизельными двигателями.

Производитель: S.A.D.A.P.S. BARD AHL ADDITIVES & LUBRICANTS S.A. Адрес: ул. Рю Дю Монт де Карлье, 3 В-7522, г. Турне, Бельгия.Тел./факс: +32 (0) 69 59 03 60. www.bardahl.be. Импортёр и официальный представитель: ООО «ЛН Дистрибуция».

Адрес: 443066, Россия, г. Самара, пер. Безымянный 2-й, д.1. Тел./факс: 8 (495) 988 64 45

AZ Anti-tütün. ДИЗЕЛЬ

Ластаушы шығарындыларды азайтады және қоршаған ортаны ластауды анықтайтын техникалық бақылау сынағына дайындайды.

Көпаны дизель отынымен толық пайдаланып, содан кейін кәдімгі дизель отынымен толтырыңыз.

Пайдалану нұсқаулығы

Құтының ішіндегісін отын бағын құйыңыз және дизельді шамамен 20 литр қосыңыз. Қоспаны дизель отынымен толық пайдаланып, содан кейін кәдімгі дизель отынымен толтырыңыз.

Кез келген 4-тактті дизель қозғалтқыштарымен үйлесімді.

«Тапауо Kazakhstan» ЖШС Мекен-жайы: 050050, Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы, Райымбек даңғылы 169А үй. тел.:+7 (727) 233-06-98, 250-72-22, 250-18-82, 279-00-67, 233-08-23. факс: 279-05-51.

BG Намалва вредните емисии

Улеснява преминаването на технически преглед.

Почиства и защитава горивната система.

Органичавя прекомерния разход на гориво.

Инструкции за употреба

Налейте съдържанието на продукта в резервоара за гориво и добавете приблизително 20 литра дизелово гориво. Карайте, докато обработеното дизелово гориво бъде напълно консумирано и след това отново заредете с гориво.

Продуктите е съвместим с всички видове 4-тактови дизелови двигатели с и без турбокомпресор.

Производител: САДАПС Бардahl, адрес: Индустриална зона запад, ул. Дю Мон де Карлие 3, 7522 Турней, Белгия, тел: +3269590360. Вносител: ДНВ Проспийт ЕООД, София, ул. Стоян Едрев 1, тел: 02/6869005, 0887/444121, www.prospeed.bg, e-mail: office@prospeed.bg

DA Stop Røg DIESEL

Begrænser forurening fra udstødning og forbereder de tekniske inspektionsforenings målinger.

Renser og beskytter injektionssystemet.

Begrænser overforbrug af brændstof.

Brgusanvisning

Hæld indholdet i brændstoftank og tilsæt ca. 20 Diesel. Kør, indtil det blandede brændstof er blevet fuldstændigt opbrugt og derefter genpåfyld Diesel som normalt.

Kompatibel med alle 4-takts Dieselmotorer med eller uden turbo.

FI Suitsemise vähendaja diiselmootorile

Vala toode enne tankimist kütusepaaki ja lisa ligikaudu 20 liitrit diiseltütust. Sõida kuni kogu tüteldud kütus on tarbitud ja täitke kütusepaak nagu tavaliselt.

Toode on sobilik kõikidele 4-taktistele diiselmootoritele (nii turboga kui ilma).

GR DIESEL Stop Smoke

Περιορίζει τις ρυπογόνες εκπομπές ρύπων και περιορίζει τις εκπομπές κατά τον έλεγχο καυσαερίων.

Καθαρίζει και προστατεύει το σύστημα καύσης.

Περιορίζει την υπερκατανάλωση καυσίμων.

Οδηγίες χρήσης

Αδειάστε το περιεχόμενο στο ρεζερβουάρ και προσθέστε περίπου 20 λίτρα καυσίμου. Οδηγήστε έως ότου αδειάσει το ρεζερβουάρ και γεμίστε ξανά κανονικά.

Συμβατό με κάθε τύπου τετράχρονο πετρελαιοκινητήρα (εφοδιασμένο με turbo ή μη).

DE
IT
PT
RU
KZ
BG
DR
ET
GR



DE - **Gefahr.** Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein. Schädlich für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen. Explosionsgefahr bei Erhitzen unter Einschluss. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen und anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. Dampf nicht einatmen. Nicht in die Augen, auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen lassen. Freisetzung in die Umwelt vermeiden. BEI VERSCHLUCKEN: Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM, Arzt anrufen. KEIN Erbrechen herbeiführen. Unter Verschluss aufbewahren. Inhalt/Behälter einer Sammelstelle für gefährliche Abfälle oder Sonderabfälle zuführen. **Enthält:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% aliphatische Kohlenwasserstoffe; <5% aromatische Kohlenwasserstoffe.

IT - **Pericolo.** Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie. Nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. L'esposizione ripetuta può provocare secchezza o scupolature della pelle. Rischio di esplosione per riscaldamento in ambiente confinato. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. Non respirare i vapori. Evitare il contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti. Non disperdere nell'ambiente. IN CASO DI INGESTIONE: contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI, un medico. NON provocare il vomito. Conservare sotto chiave. Smaltire il prodotto/recipiente in punto di raccolta rifiuti speciali o pericolosi. **Contiene:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% idrocarburi alifatici; <5% idrocarburi aromatici.

PT - **Perigo.** Pode ser mortal por ingestão e penetração nas vias respiratórias. Nocivo para os organismos aquáticos com efeitos duradouros. Pode provocar pele seca ou gretada, por exposição repetida. Risco de explosão se aquecido em ambiente fechado. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Manter fora do alcance das crianças. Manter afastado do calor, superfícies quentes, faíscas, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar. Não respirar as vapores. Não pode entrar em contacto com os olhos, a pele ou a roupa. Evitar a libertação para o ambiente. EM CASO DE INGESTÃO: contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS, um médico. NÃO provocar o vômito. Armazenar em local fechado à chave. Eliminar o conteúdo/recipiente em uma instalação de recolha dos resíduos perigosos ou especiais. **Contém:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% hidrocarbonetos alifáticos; <5% hidrocarbonetos aromáticos.

RU - **Опасно.** Может быть смертельно при проглатывании и вдыхании. Вредно для водных организмов с долгосрочными последствиями. Многократное воздействие может вызвать сухость и трещины кожного покрова. Угроза взрыва при нагревании в замкнутом пространстве. Если необходима рекомендация врача: иметь при себе упаковку продукта или маркировочный знак. Держать в месте, не доступном для детей. Беречь от тепла, искр, открытого огня, горячих поверхностей. - Не курить. Избегать вдыхание пары. Избегать попадания в глаза, на кожу или на одежду. Не допускать попадания в окружающую среду. ПРИ ПРОГЛАТЫВАНИИ: Немедленно обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР к врачу. НЕ вызывать рвоту. Разведение. Хранить под замком. Удалить содержимое/контейнер в пункт сбора опасных или специальных отходов. **Содержит:** Hydrocarbons, C10-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics. ≥30% алифатические углеводороды; <5% ароматические углеводороды.

300 ml e

SADAPS BARD AHL
ZI Tourmal Ouest 2 - Rue du Mont des Carriers, 3
B-7522 Tourmal - BELGIUM
Tél.: +32 (0)69 59 03 60 - www.bardahlfrance.com

